

# Rapport annuel d'activités 2014



*Forum des langues, Toulouse mai 2014*

Dans vos mains, vous avez le premier rapport annuel d'activité de l'association « La Caravane des Langues ». Nous avons été très bien accueillis par nos participants, par les mairies et les autres associations. Cela montre que notre travail pour la promotion des langues en France est efficace et donne une plus-value, qu'il est important que nous fassions nos animations linguistiques en parcourant la France. Les déblocages linguistiques, donner envie et ré-envie d'apprendre des langues, c'est notre objectif. En 2015, nous souhaitons aller encore dans plus d'endroits, de toucher encore un public plus grand et devenir une équipe plus grande. En espérant vous voir prochainement sur notre route quand la Caravane sillonnera la France.

Ici, nous avons sélectionné quelques exemples d'actions que nous avons réalisées en 2014. Bonne lecture !

L'équipe de la Caravane des Langues

## La Caravane des Langues - Notre agenda 2014

**10 avril** : Lancement officiel au Forum des espaces des diversités et des laïcités (Toulouse)

**12, 16 avril** : Foire International de Toulouse, co-exposant avec la Maison de l'Europe

**13 avril** : des animations linguistiques pour la DRAC, pendant les lauréats du concours « Dis-moi dix mots ». Dans le cadre de la « semaine de la langue française et de la francophonie et les dix mots 2014 »

**10 mai** : La semaine de l'Europe avec La Mairie de Toulouse

**15 mai** : Conversation Socratiques sur les langues en France, avec L'association Carrefour Culturelle (Toulouse)

**18 mai** : Forum des langues (Toulouse)

**27 mai** : Jeux et animations avant le départ de « la Caravane des langues fait sa tournée » au bar Wild Rose

**28 mai** : Soirée jeux linguistiques avec Toulanguages et Terre de Jeux

**15- 18 juin** : Polyglot Gathering 2014, Berlin

**13-17 août** : Animations linguistiques au festival « Folkolor », Montréal

**25 septembre** : Semaine senior et Plus, Place du Capitole

**28 septembre** : Journée européenne des langues (JEL), Place Arnaud Bernard

**5 octobre** : Festival Babel Gum, l'Albenque

**19 octobre** : Novela, Reynerie

**9 novembre** : Fête de langues, Boucau

**29 novembre** : Animations linguistiques à l'Ombre Blanche, Toulouse

**8 décembre** : Animations linguistiques – Fête anniversaire des « 1 an » ! – Wild Rose

**11 décembre** : Assemblée Générale de l'association

## Foire Internationale de Toulouse,

12 et 16 avril

La Maison de l'Europe CIED de Toulouse Midi-Pyrénées a été sélectionnée pour coordonner la Campagne Jeunesse en Mouvement de la DG Emploi, Affaires sociales et Inclusion, de la Commission européenne sur le stand mis à disposition par la Foire Internationale de Toulouse.

Le stand de la Commission Européenne renseignait la jeunesse sur les opportunités offertes (Stage, travail etc.) par l'Union Européenne et dans ce cadre nous avons proposé le projet « Vivre l'Europe à livre ouvert », en collaboration avec le collectif Inform'Art et soutenu par le PEJA. Ce projet s'insérant dans notre engagement auprès de l'ouverture culturelle rentrait parfaitement dans ce cadre qui prônait pour l'ouverture à l'Europe.

Tour de France des bibliothèques humaines : <https://vimeo.com/120604868>



## « Dis-moi Dix mots », DRAC, Toulouse

13 avril, 2014

La manifestation « Dis-moi dix mots à la folie » a mis en valeur les mots : ambiancer, à tire-larigot, charivari, s'enlivrer, faribole, hurluberlu, ouf, timbré, tohu-bohu, zigzag.

Cette opération, « Dis-moi dix mots », fait partie de la « Semaine de la langue française et de la francophonie ». Chaque année, les partenaires artistiques et linguistiques sont invités pour expérimenter autour de ses dix mots. La Caravane des langues était invitée à participer à un après-midi festif. Nous avons organisé des activités ludiques et pédagogiques autour des dix mots, notamment des collages et des jeux linguistiques créés par l'équipe d'animateur de notre association.



## Conversation Socratiques sur les langues en France, place Arnaud Bernard, Toulouse

15 mai 2014

« *Qui a dit que les français et les langues ça fait 2* » ? Telle était la thématique de cette conversation socratique. Nous nous sommes interrogés sur les multiplications des initiatives œuvrant dans les langues comme les ateliers d'initiations, cafés linguistiques, tandems bilingues, etc. Montrant qu'il y a un intérêt grandissant pour l'apprentissage des langues dans la ville de Toulouse, nous avons tenté de donner quelques pistes de réponses sur le pourquoi d'un tel succès. Notre intervention consistait également à présenter nos actions dans ce domaine et aussi à échanger avec le public. Rien de mieux qu'une place publique (Place des Tiercelettes), dans un quartier populaire (Arnaud Bernard) pour élargir au maximum le public à la discussion.



## Forum européen des langues, Toulouse

15 mai 2014

Le Forum des langues du Monde est né à Toulouse, en 1992, avec comme organisateur Carrefour Culturel Arnaud. La philosophie de cet événement est de mettre en pratique « l'égalité culturelle de fait de toutes les langues du Monde ». Notre association partage complètement cette philosophie, c'est pour cela que nous ne ratons pas une telle fête linguistique !



## Soirée jeux linguistiques avec Toulangues et Terre de Jeux, Toulouse

28 mai

Carrefour culturel, Terre de jeux, Toulangues et la Caravane des langues, quatre associations qui se sont mobilisées pour faire rencontrer leur public.

Carrefour culturel qui met à disposition son local. Toulangues qui met à disposition ces jeux de sociétés et Terre de jeux les fabrications de jeux en bois à partir de bois recyclés.

Une soirée de rencontre, d'échange entre associations et nos divers publics. L'ambition était d'offrir à nos publics respectifs des animations nouvelles complétant les approches de chacun. Tous réunis pour travailler sur la même thématique : apprendre les langues vivantes en s'amusant et partager nos différentes approches de l'apprentissage ludique.

Les rencontres portent toujours un fruit et grâce à cette soirée nous avons pu avoir des dates au festival Babel Gum.

## Polyglot Gathering, Berlin

15-18 Juin

4 jours qui regroupent 200 invités du monde, avec des conférences, débat et stage, lié au multilinguisme, bilinguisme, apprentissages des langues etc. Nos créateurs et animateurs linguistiques ont participé ces 3 jours pour échanger et pour diffuser la philosophie de la Caravane des Langues, en montrant nos méthodes.



## Rencontre annuelles des réseaux Amérique Latine, lycée d'Albi

24 septembre

Dans le cadre de la préparation du forum CHILI automne 2014.

Une invitation du lycée agricole pour présenter quelques outils que l'association propose en faveur l'apprentissage des langues. Cette rencontre concerne des enseignants investis dans des projets de coopération avec l'Amérique latine.

## Journée européenne des langues (JEL), place Arnaud Bernard

28 septembre

Chaque année, depuis 2001 a lieu la journée européenne des langues. Cette journée à l'initiative du Conseil d'Etat vise à sensibiliser le public à l'importance de l'apprentissage des langues et de la diversification des diverses langues apprises afin de favoriser le plurilinguisme et la compréhension interculturelle. Cette initiative tend également à promouvoir les langues d'Europe et ainsi qu'à la richesse des diversités culturelles

<https://www.youtube.com/watch?v=CMLZ8FJlu7A>

## Festival Babel Gum, l'Albenque

5 octobre 2014



Babel Gum fête sa 5<sup>ème</sup> année, en cette occasion le festival a proposé un espace éphémère sur le thème de la rencontre et de l'émerveillement.

Le travail des caravaniers fût de créer une passerelle linguistique entre le public et les artistes afin de les faire découvrir une langue sous une différente forme.

Le public été hétéroclite, des comédiens se sont mêlés aux joueurs et cela a apporté une de touche de fantaisie supplémentaire aux animations

Témoignages : *Super concept ! Convivialité, bonne humeur. Pas grand-chose à changer... Continuez !*

*Merci à la caravane des langues, on a appris le russe et le turc, on a bcp rigolé. Merci de nous apprendre des mots nouveaux et de passer la barrière des langues. À bientôt. On the road. Tchuss. Larevedere (roumain). Ciao. Goodbye. Arf wiedersen.*

## Novela, Reynerie, Toulouse

19 octobre

La Novela, est un moment culturel important des toulousains. La fête de la connaissance a toujours été attaché à favoriser l'échange, être proche de son public en proposant des activités qui suscitent, éveillent la curiosité.

L'intervention de la Caravane de langues s'est déroulé lors d'un pique-nique, moment de détente qui invité à la convivialité et cela aussi l'esprit caravaniers. C'est un délicieux moment qui donne l'occasion à toutes générations de s'y rencontrer et le repas dans ce cadre favorise la mixité sociale.

Nous pouvons envisager de tisser un lien encore plus fort, à travers des jeux qui mettent en avant la culture de chacun, à travers un « Quizz », notamment sur le thème culinaire pendant l'heure du déjeuner. Cette démarche en retour, invite chaque participant à rencontrer l'autre. La nourriture sera prétexte à la discussion, au partage. Chacun pourra proposer à son voisin de goûter son plat, de discuter sur des saveurs ou couleurs similaires. La vue, l'odorat seront sollicités, les sens seront éveillés en ce bel après-midi ensoleillé.

Ce programme permettra donc à tout participant d'être sur le même pied d'égalité sur sa connaissance culinaire, sur l'origine d'un nom de plat, sur une méthode de cuisson etc venant de son pays d'origine.

Par le Quizz des thèmes sur la nourriture lors du déjeuner ont été abordés mais avons préposé d'autres thèmes après le déjeuner autour des jeux du monde (les sport et différents types de jeux).

Les questions du quizz se voulaient simples, ils ne demandaient pas une très haute connaissance générale. La tournure était simple et l'objectif était de mettre en valeur les connaissances de chacun sur sa propre culture. Pour cela nous poserons des questions qui feront échos aux habitants du quartier. Les questions qui paraîtront compliquées auront pour but de réfléchir sur des idées reçus.

## Fête de langues, Boucau

9 novembre

Animations linguistiques,

Témoignages :

*J'ai beaucoup aimé ces animations. Continuez comme ça. Bravo, bravo, bravo.*

*Merci pour cette animation sympa. J'ai apprécié la possibilité d'échange entre communautés et surtout génération. À bientôt. Begen*

*Merci pour votre implication et votre joie communicative de diffuser les langues. J'ai bien aimé l'approche ludique et universelle de votre intervention. Milesker anitz. Hasta luego*

*Merci pour ces animations sympas qui permettent aux gens de différentes origines de se rencontrer.*

*Très bonnes animation qui a permis à toutes les générations ainsi que toutes les cultures de se retrouver, se comprendre, se connaître. Le jeu de devinette en langues étrangères a beaucoup plu aux plus jeunes. Il faut continuer votre travail de valorisation des différentes langues. Un grand merci.*

*Séance très intéressante pour le rapprochement des autres ethnies.*

*Animation bien menée. Dommage que le lieu ait été trop bruyant pour bien comprendre les mots correctement. Vous êtes très dynamiques, souriant et sympathiques.*

*Séance bien organisée de manière ludique. Un peu plus difficile pour la traduction en gascon et la façon de le dire à l'oreille. Une gasconne qui défend ardemment la culture Gasconne.  
Nicole*

ANNEXES

Vidéo : Foire International, Forum des langues avec

Articles journaux

Liens radios

Le Mouv', l'émission « Allô La Planète »- 10/04/2014

<http://www.lemouv.fr/diffusion-tamatam-etc>

Radio Canal Sud – 14/04/2014

Radio Occitania- 26/04/2014

Radio FMR-27/05/2014

